

#### 4 On the World and Its Parts<sup>1</sup>

- 1       The world is a great and perfect animal,  
statue of God, which praises and resembles God:  
we are a family of tapeworms, imperfect and vile,  
who have, within His belly, life and shelter.
- 5       We are ignorant of His love and His intellect,  
just as the tapeworm in my belly does not waste itself away  
in order to know me, but clings to do me evil:  
thus we should proceed with great consideration.
- We are, then, to the earth, which is a great animal,  
10    within the greatest one, like the lice  
on our own body, and so they hurt us.
- Haughty people, lift up your eyes with me  
and measure how much every being is worth:  
then you will learn what part is left to you.

1. In this sonnet he says that man is inside the belly of the world like the tapeworm in our belly; and to the earth like the lice on our head; thus we do not know that the world has a soul and love, as the tapeworms and the lice, due to their smallness, do not know our soul and feeling; and so they hurt us without any awareness. Thus he admonishes men to live in the world with this awareness, and to recognize the universal Intellect and their own lowliness, and not to regard themselves with such haughtiness, knowing what small beasts they are.

## 4 Del mondo e sue parti<sup>1</sup>

1 Il mondo è un animal grande e perfetto,  
statua di Dio, che Dio lauda e simiglia:  
noi siam vermi imperfetti e vil famiglia,  
ch'intra il suo ventre abbiam vita e ricetto.

5 Se ignoriamo il suo amor e 'l suo intelletto,  
né il verme del mio ventre s'assottiglia  
a saper me, ma a farmi mal s'appiglia:  
dunque bisogna andar con gran rispetto.

Siam poi alla terra, ch'è un grande animale  
10 dentro al massimo, noi come pidocchi  
al corpo nostro, e però ci fan male.

Superba gente, meco alzate gli occhi  
e misurate quanto ogn'ente vale:  
quinci imparate che parte a voi tocchi.

1. In questo sonetto dichiara che l'uomo sia, come il verme nel nostro ventre, dentro il ventre del mondo; e alla terra, come i pidocchi alla nostra testa; e però non conosciamo che 'l mondo ha anima ed amore, come i vermi e gli pidocchi non conoscono per la piccolezza loro il nostro animo e senso; e però ci fan male senza rispetto. Però ammonisce gli uomini ch'e' vivano con rispetto dentro il mondo, e riconoscano il Senno universale e la propria bassezza, e non si tengano tanto superbi, sapendo quanto piccole bestiuole e' sono.

## 6 The Way to Philosophize<sup>1</sup>

1       The world is the book in which the eternal Intellect  
wrote His concepts, and a living temple  
where, painting the exploits and His own example,  
He adorned with living statues the depths and the heights;  
5       so every spirit here should read and contemplate  
art and government, so as not to become impious  
and be able to say: "I fulfill the universe,  
and by contemplating God internalize all things."  
But we souls, bound to dead books and temples  
10       copied from life with many errors,  
put them before such a magisterium.  
Become aware of your failure, oh the pains,  
quarrels, ignorance, toils, and griefs:  
ah, for God's sake, let's go back to the original!

1. In this sonnet he shows that the world is the book and temple of God, and in this world one must read the divine art and learn how to live in private and in public and to direct every action to the Maker of all. One must not study the books and the dead temples of man, which we put before the divine. We poison our souls and fall into errors, griefs, and pains, which should, by now, make us return to the original book of nature and leave behind the vain sects and the grammatical and bodily wars. And of this he wrote in his book *Against Machiavellians*.

---

## 6 Modo di filosofare<sup>1</sup>

1 Il mondo è il libro dove il Senno eterno  
scrisse i propri concetti, e vivo tempio  
dove, pingendo i gesti e 'l proprio esempio,  
di statue vive ornò l'imo e 'l superno;  
5 perch'ogni spirto qui l'arte e 'l governo  
leggere e contemplar, per non farsi empio,  
debba, e dir possa: "Io l'universo adempio,  
Dio contemplando a tutte cose interno."  
Ma noi, strette alme a' libri e tempii morti,  
10 copiati dal vivo con più errori,  
gli anteponghiamo a magistero tale.  
O pene, del fallir fatene accorti,  
liti, ignoranze, fatiche e dolori:  
deh, torniamo, per Dio, all'originale!

1. In questo sonetto mostra che 'l mondo è libro e tempio di Dio, e che in lui si deve leggere l'arte divina e imparare a vivere in privato e 'n pubblico e indirizzare ogni azione al Fattor del tutto; e non studiare i libri e tempii morti delli uomini, ch'anteponghiamo al divino empivamente, e ci avviliamo l'animo, e cadiamo in errori e dolori e pene, le quali ormai dovrebbero farci tornar all'original libro della natura, e lasciarle sètte vane e le guerre grammaticali e corporali. E di ciò scrisse nel libro *Contra macchiavellisti*.